

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

大齋第四主日聯合崇拜

Fourth Sunday In Lent Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年三月三十日

The Thirtieth Day of March 2025

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#34	『生命之神歌』 "GOD OF OUR LIFE"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	約翰一書 1 John 4: 14	父差子作世人的救主,這是我們所看見且作見證的。 And we have seen and testify that the Father has sent His Son to be the Savior of the world.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#383	『耶穌呼召歌』 "JESUS CALLS US O'ER THE TUMULT"	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 32: 1-8		坐
獻 詩 ANTHEM		『如羔羊』 "LIKE A LAMB"	詩班 CHOIR 立
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	馬可福音 Mark 3:13-19; 約翰福音 John 1:40-42a; 馬太福音 Matthew 4:18-19; 路加福音 Luke 5:1,4-6; 約翰福音 John 6:8-11		坐
講 道 SERMON		『得人如得魚』 "FISHERS OF MEN"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI			立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service		坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#618	『恩友歌』 "WHAT A FRIEND WE HAVE IN JESUS"	立

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啟應文：詩篇32篇1-8節

主席啟：得赦免其過，遮蓋其罪的，這人是有福的！

會眾應：凡心裡沒有詭詐，這人是有福的！

啟：我閉口不認罪的時候，因終日唉哼而骨頭枯乾。

應：黑夜白日，祢的手在身上沉重；我的精液耗盡，如同夏天的乾旱。

啟：我向祢陳明我的罪，不隱瞞我的惡。我說：我要向耶和華承認我的過犯，祢就赦免我的罪惡。

應：為此，凡虔誠人都當趁祢可尋找的時候禱告祢；大水泛溢的時候，必不能到他那裡。

啟：祢是我藏身之處；祢必保佑我脫離苦難，以得救的樂歌四面環繞我。

應：我要教導你，指示你當行的路。我要定睛在你身上勸戒你。

Responsive Reading: Psalm 32: 1-8

- 1 Blessed is he whose transgressions are forgiven, whose sins are covered.
- 2 Blessed is the man whose sin the Lord does not count against him and in whose Spirit is no deceit.
- 3 When I kept silent, my bones washed away through my groaning all day long.
- 4 For day and night your hand was heavy upon me; my strength was sapped as in the heat of summer.
- 5 Then I acknowledged my sin to you and did not cover up my iniquity. I said, "I will confess my transgressions to the Lord" and you forgive the guilt of my sin.
- 6 Therefore let everyone who is godly pray to you while you may be found; surely when the mighty waters rise, they will not reach him.
- 7 You are my hiding place, you will protect me from trouble and surround me with songs of deliverance.
- 8 I will instruct you and teach you in the way you should go; I will counsel you and and watch over you.

詩班獻詩歌詞

Like a Lamb 如羔羊

Like a lamb, he goes to slaughter, like a lamb, so meek so still, Like a lamb, he goes to slaughter, on a cross to do His father's Will. Like a lamb, for sin atoning, like a lamb, He pays the price, Like a lamb, on a cross a perfect sacrifice. Like a lamb, His life is forfeit, like a lamb, he bears our shame, like a lamb. His life is Forfeit, on a cross His father's Name. Like a lamb, laid on the Altar, like a lamb, his fate is sealed. Like a lamb, laid on the altar, on a cross, God's wondrous love revealed, on a Cross, God's perfect Love revealed, All for us, a Father's love revealed.

如羔羊，祂要被宰殺，如羔羊，默然無聲，如羔羊，祂要被宰殺，十架上遵行天父旨意。如羔羊，付上重價，如羔羊，十架上完全犧牲獻上。如羔羊，祂捨棄生命，如羔羊，背負我罪，如羔羊，祂捨棄生命，十架上呼喊天父聖名。如羔羊，放在祭壇上，如羔羊，命運已定，如羔羊，放在祭壇上，十架上顯明主奇妙愛，十架上顯明主完全愛。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄弟參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
5. 兒童事工委員會會議：今主日下午一時在 **309** 室召開，請各委員屆時出席。
6. 執事例會：今主日崇拜後隨即在 **302** 室召開，請各現任執事屆時出席。
7. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂舉行，導師為陳國強宣教師，歡迎各兄弟屆時參加。
8. 今年大齋期由三月五日至四月十九日，當中不計算主日，共四十天。在這個嚴肅的節期，信徒要透過讀經、祈禱、禁食、克己、節制和悔罪，多作自省。
9. 下主日(四月六日)是大齋第五主日聖餐崇拜，請各兄弟虔潔心靈，回堂守主聖餐。
10. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語, 華語溝通能力優先。

請寄履歷致:

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

基督受難節聖餐暨聖樂崇拜

Good Friday Holy Communion Service

日期 Date: 主曆二零二五年四月十八日 April 18, 2025

時間 Time: 下午三時 3:00 p.m.

講員 Preacher: 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao

本堂詩班獻唱受難節詩選

The Choir will present a selection of Hymns for Good Friday.

請各兄弟屆時赴會

All members are encouraged to attend the service.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日 (三月三十日) 大齋第四主日崇拜	下主日 (四月六日) 大齋第五主日聖餐崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 梁燊南長老	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳盧秀華執事	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 翁華健長老 關李月霞執事 梅卓然長老 陳盧秀華執事
聖餐預備		關李月霞執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

獻花

趙林慕貞執事合家紀念湯淑芬姊妹
李鳳屏女士紀念湯淑芬女士

二零二五年四月份主日聯合崇拜輪值表

		主 席	講 員
6日	大齋第五主日聖餐崇拜	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
13日	棕枝主日	梁美娥長老	陳國強宣教師
18日	基督受難節聖餐暨聖樂崇拜	梁燊南長老	邵一嵐宣教師
20日	基督復活主日	方李芳執事	陳國強宣教師
27日	主日	余健雄執事	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for April 2025 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leaders	Speakers
4/6	Holy Communion	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
4/13	Palm Sunday	Elder Mei Luk	Evangelist Ray Chan
4/18	Good Friday (3 p.m.)	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao
4/20	Easter Sunday	Deacon Frances Fong	Evangelist Ray Chan
4/27	Sunday after Easter	Deacon Sam Yu	Rev. Dr. Bayer Lee

代禱事項

- 為本堂各宣教同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
- 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
- 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
- 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
- 為曾偉青長老的母親的健康和平安禱告。願我們的神與她同在,曾母可以醫治,早日康復。
- 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
- 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 30, 2025 4 th Sunday in Lent	April 6, 2025 5 th Sunday in Lent
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	San Leong	Henry Quan
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
COMMUNION ASSISTANTS:		Gerry Yong, Milton Mui, Susan Quan, Sau Wah Chan
USHERS:	Henry Quan, Sau Wah Chan	Henry Quan, Ada Chan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang's maternal mom's health and peace. May God our Lord be with her and bring her healing and speedy recovery.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Children's Ministry Committee Meeting...** at 1 p.m. in Room 309 today.
- 6) Board of Deacon Meeting...** immediately after combined Service in Room 302 today.